

MICT-15-90
14-04-2017
(171 - 170)
MÉCANISME POUR LES TRIBUNAUX PÉNAUX INTERNATIONAUX
NO: MICT-15-90

171
IM

Devant un juge seule : Judge Mparamy Mamy Richard Rajohnson
Greffier: M. Olufemi Elias
Date du dépôt: le 14 avril 2017

LE PROCUREUR

v.

ELIE NDAYAMBAJE

Publique

REQUÊTE POUR RECEVOIR TOUTE LA DOCUMENTATION DANS LES PROCÉDURES
DANS SON DOSSIER EN TOUT TEMPS

Bureau du Procureur:
Me Serge Brammertz

Elie Ndayambaje
John Philpot, avocat

Received by the Registry
Mechanism for International Criminal Tribunals
14/04/2017 15:25



1. Me John Philpot représente M Elie Ndayambaje.
2. Me Philpot a été informé officiellement le 14 avril 2017 que le 27 mars 2017, un certain Emmanuel MBARUSHIMANA KUNDA du Rwanda a déposé une requête en communication de preuve sous forme de lettre.
3. Me Philpot n'a reçu aucun autre document.
4. Il demande de recevoir tout document actif, procédure actif quelconque déposé dans le dossier de M Ndayambaje y compris tout document de nomination de juge dans le dossier de M Ndayambaje.
5. Il demande que toutes les procédures soient suspendues pour une semaine après que le dossier comme soit communiqué à Me Philpot et M Ndayambaje.
6. Il réserve le droit d'intervenir à toutes fins que de droit.

Nombre de mot: 121

Soumis respectueusement.

John Philpot



TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH THE
MECHANISM FOR INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS/
FICHE DE TRANSMISSION POUR LE DÉPÔT DE DOCUMENTS DEVANT LE
MÉCANISME POUR LES TRIBUNAUX PÉNAUX INTERNATIONAUX

I - FILING INFORMATION / INFORMATIONS GÉNÉRALES

To/ À :	MICT Registry/ Greffe du MTPI		<input type="checkbox"/> Arusha/ Arusha	<input type="checkbox"/> The Hague/ La Haye	
From/ De :	<input type="checkbox"/> Chambers/ Chambre	<input checked="" type="checkbox"/> Defence/ Défense John Philpot	<input type="checkbox"/> Prosecution/ Bureau du Procureur	<input type="checkbox"/> Other/ Autre :	
Case Name/ Affaire :	Procureur c. Elie Ndayambaje		Case Number/ Affaire n° :	MICT-15-90	
Date Created/ Daté du :	14 4 17	Date transmitted/ Transmis le :	14 4 17	Nombre de pages : 2	
Original Language / Langue de l'original :	<input type="checkbox"/> English/ Anglais	<input checked="" type="checkbox"/> French/ Français	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda	<input type="checkbox"/> B/C/S	<input type="checkbox"/> Other/Autre (specify/préciser) :
Title of Document/ Titre du document :	REQUÊTE POUR RECEVOIR TOUTE LA DOCUMENTATION DANS LES PROCÉDURES DANS SON DOSSIER EN TOUT TEMPS				
Classification Level/ Catégories de classification :	<input checked="" type="checkbox"/> Unclassified/ Non classifié	<input type="checkbox"/> Ex Parte Defence excluded/ Défense exclue			
	<input type="checkbox"/> Confidential/ Confidentiel	<input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded/ Bureau du Procureur exclu			
	<input type="checkbox"/> Strictly Confidential/ Strictement confidentiel	<input type="checkbox"/> Ex Parte R86(H) applicant excluded/ Art. 86 H) requérant exclu			
		<input type="checkbox"/> Ex Parte Amicus Curiae excluded/ Amicus curiae exclu			
		<input type="checkbox"/> Ex Parte other exclusion/ autre(s) partie(s) exclue(s) (specify/préciser) :			
Document type/ Type de document :	<input checked="" type="checkbox"/> Motion/ Requête	<input type="checkbox"/> Submission from parties/ Écritures déposées par des parties	<input type="checkbox"/> Indictment/ Acte d'accusation		
	<input type="checkbox"/> Decision/ Décision	<input type="checkbox"/> Submission from non-parties/ Écritures déposées par des tiers	<input type="checkbox"/> Warrant/ Mandat		
	<input type="checkbox"/> Order/ Ordonnance	<input type="checkbox"/> Book of Authorities/ Recueil de sources	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal/ Acte d'appel		
	<input type="checkbox"/> Judgement/ Jugement/Arrêt	<input type="checkbox"/> Affidavit/ Déclaration sous serment			

II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE/ ÉTAT DE LA TRADUCTION AU JOUR DU DÉPÔT

<input type="checkbox"/> Translation not required/ La traduction n'est pas requise					
<input checked="" type="checkbox"/> Filing Party hereby submits only the original, and requests the Registry to translate/ La partie déposante ne soumet que l'original et sollicite que le Greffe prenne en charge la traduction : (Word version of the document is attached/ La version Word est jointe)					
<input checked="" type="checkbox"/> English/ Anglais f.g	<input type="checkbox"/> French/ Français	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda	<input type="checkbox"/> B/C/S	<input type="checkbox"/> Other/Autre (specify/préciser) :	
<input type="checkbox"/> Filing Party hereby submits both the original and the translated version for filing, as follows/ La partie déposante soumet l'original et la version traduite aux fins de dépôt, comme suit :					
Original/ Original en	<input type="checkbox"/> English/ Anglais	<input type="checkbox"/> French/ Français	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda	<input type="checkbox"/> B/C/S	<input type="checkbox"/> Other/Autre (specify/préciser) :
Translation/ Traduction en	<input type="checkbox"/> English/ Anglais	<input type="checkbox"/> French/ Français	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda	<input type="checkbox"/> B/C/S	<input type="checkbox"/> Other/Autre (specify/préciser) :
<input type="checkbox"/> Filing Party will be submitting the translated version(s) in due course in the following language(s)/ La partie déposante soumettra la (les) version(s) traduite(s) sous peu, dans la (les) langue(s) suivante(s) :					
<input type="checkbox"/> English/ Anglais	<input type="checkbox"/> French/ Français	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda	<input type="checkbox"/> B/C/S	<input type="checkbox"/> Other/Autre (specify/préciser) :	

Send completed transmission sheet to/ Veuillez soumettre cette fiche dûment remplie à :
JudicialFilingsArusha@un.org OR/OU JudicialFilingsHague@un.org

Rev: April 2014/Rév. : Avril 2014